

Université

de Strasbourg



**ENTENTE COMPLEMENTAIRE
POUR LA MISE EN ŒUVRE D'UNE FORMATION EN PARTENARIAT INTERNATIONAL
УГОДА ПРО МІЖНАРОДНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО
ДЛЯ РЕАЛІЗАЦІЇ НАВЧАННЯ В МІЖНАРОДНОМУ ПАРТНЕРСТВІ**

**DOUBLE DIPLOME DE MASTER – DOMAINE : SCIENCES, TECHNOLOGIES, SANTE – MENTION : CHIMIE –
PARCOURS : CHIMIE PHYSIQUE ET MATERIAUX /
Подвійний диплом магістра – галузь: Науки, Технології
хімія – Спеціальність: ФІЗИЧНА ХІМІЯ ТА МАТЕРІАЛИ**

ENTRE / МІЖ

L'Université de Strasbourg (France) / Університетом Страсбурга (Франція)

Sise/ 4 rue Blaise Pascal – CS 90032, 67081 Strasbourg Cedex, France

Représentée par son président Prof. Michel Deneken / В ОСОБІ ПРЕЗИДЕНТА ПРОФЕСОРА МІШЕЛЯ ДЕНЕКЕНА

Agissant pour le compte de la Faculté de Chimie / який діє від імені Хімічного факультету,

Représentée par sa directrice, Prof. Rachel Schurhammer / ПРЕДСТАВЛЕНОГО В ОСОБІ ДИРЕКТОРА, професора Рейчел ШУРХАММЕР

d'une part / з однієї сторони

ET / ТА

**L'Université Nationale Taras Shevchenko de Kiev (Ukraine)/ Київським національним університетом імені
Тараса Шевченка**

Sise / 60 Volodymyrs'ka st. , 01601 Kyiv, Ukraine

Représentée par son recteur Volodymyr BUGROV / В ОСОБІ РЕКТОРА ВОЛОДИМИРА БУГРОВА

Pour le compte de la **Faculté de Chimie** / Від імені **Хімічного факультету**

Représentée par son doyen Prof.Yulian Volovenko /ПРЕДСТАВЛЕНОГО В ОСОБІ ДЕКАНА ПРОФ.ЮЛІАНА ВОЛОВЕНКА

d'autre part/ з іншої сторони

Conjointement désignées par "*les partenaires*"
/ Далі разом іменовані «партнери»

Convienent de ce qui suit : / Домовляються про наступне:

PRÉAMBULE / ПРЕАМБУЛА

Des collaborations scientifiques existent déjà entre les deux universités dans le domaine de la matière molle, notamment avec l'Institut Charles Sadron (ICS).

Un accueil de 2-3 étudiants par an de l'Université Taras Shevchenko dans le M2 Chimie Physique et Matériaux de la Faculté de Chimie de l'Université de Strasbourg a lieu depuis 2017. La faculté de chimie de Strasbourg a participé au projet de mobilité internationale de Crédits (MIC) Erasmus + avec la faculté de chimie de l'Université de Kiev dans le cadre du double diplôme de chémo-informatique. Grâce à ce projet, certains étudiants accueillis à Strasbourg ont bénéficié de bourses pour l'année universitaire 2018/2019. Une délégation d'enseignants et responsables administratifs de la Faculté de Chimie de l'Université Taras Shevchenko de Kiev s'est déplacée à Strasbourg en avril 2017. À cette occasion, le choix de double-diplôme s'est porté sur la Chimie Physique et les Matériaux, parce que les formations dispensées à Kiev et à Strasbourg étaient très complémentaires dans ce domaine. Une délégation d'enseignants et de responsables relations internationales de l'Université de Strasbourg s'est ensuite déplacée à Kiev en Juin 2018. À cette occasion le projet de maquette du double diplôme a été discuté, ainsi que les modalités de financement liées aux échanges d'étudiants. Cet accord a été prolongué d'une année sans renégociation à cause de la guerre entre l'Ukraine et la Russie. Les partenaires souhaitent maintenant de le renouveler en prenant en compte les actualisations des maquettes respectives.

Les possibilités existantes de financement incluent les programmes européens, les bourses du ministère des Affaires Etrangères (Eiffel) et les bourses du Service de Coopération et d'Action Culturelle (SCAC) de l'Ambassade de France à Kiev. Ces dernières sont préférentiellement attribuées à des étudiants venant dans le cadre d'un double diplôme délivré entre une université ukrainienne et une université française. L'objet du présent double-diplôme est donc de formaliser et de pérenniser les échanges d'étudiants entre les deux universités, et de favoriser l'établissement de collaborations scientifiques.

Ainsi et en application de l'accord de coopération internationale (accord-cadre) signé entre l'Université de Strasbourg et l'Université Nationale Taras Shevchenko, et de son article 1 établissant les activités concernées par la coopération, la présente entente complémentaire précise les modalités de mise en œuvre de la formation en

Наукове співробітництво між двома університетами в області полімерів, зокрема з Інститутом Шарля Садрона (ICS), вже існує.

Прийом 2-3 студентів на рік - магістрів другого року навчання з університету ім. Тараса Шевченка, на спеціалізацію Фізична Хімія та Матеріали хімічного факультету Страсбурзького університету проводиться з 2017 року. Хімічний факультет Страсбурзького університету з хімічним факультетом Київського університету подав заявку на отримання стипендій Ерамус+ для створення програми подвійного дипломування, стипендії отримують студенти, які будуть брати участь у програмі у 2018/2019 навчальному році. Делегація викладачів та адміністративних керівників хімічного факультету Київського університету імені Тараса Шевченка відвідала Страсбург у квітні 2017 року. Під час цього візиту спеціалізацію Фізична хімія та Матеріали було обрано для подвійного дипломування, так як програми навчання в Києві та Страсбурзі є комплементарними в цій області. Делегація викладачів та співробітників міжнародних зв'язків із Страсбурзького університету перебувала у Києві у червні 2018 року. Впродовж цього візиту було обговорено проект дій для сворення програми подвійного дипломування, а також механізми фінансування, пов'язані з обмінами студентів. Ця угода була продовжена на рік без перегляду через війну між Україною та Росією. Зараз партнери хочуть поновити її, враховуючи певні зміни. Існуючі можливості включають європейські програми, стипендії від Міністерства закордонних справ (Eiffel) та стипендії від Департаменту співробітництва та культурних зв'язків (SCAC) Посольства Франції у Києві. Ці стипендії надаються переважно студентам, які беруть участь в програмах подвійного дипломування між українським та французьким університетами. Метою подвійного дипломування є формалізація та підтримка обміну студентами між двома університетами, а також заохочення встановлення наукового співробітництва між двома установами.

Таким чином, відповідно до Угоди про міжнародне співробітництво (рамкова угода), яка була підписана між Страсбурзьким університетом та Київським національним університетом імені Тараса Шевченка, і Статті 1 цієї угоди, яка регламентує діяльність, що стосується співпраці, ця Додаткова Угода визначає порядок здійснення навчання у

partenariat international

міжнародному партнерстві, для тих напрямків, які визначені цією Угодою.

Vu l'article D613-17 du code de l'Education et suivants;

Враховуючи статтю D613-17 Кодексу про освіту;

Vu l'arrêté du 6 mars 2024 accréditant l'Université de Strasbourg en vue de la délivrance de diplômes nationaux ;

Враховуючи Наказ від 6 березень 2024 року про акредитацію Страсбурзького університету з метою видачі національних дипломів;

Vu la délibération du Conseil de la Faculté de Chimie de l'Université de Strasbourg du 23 février 2024

Враховуючи рішення Ради хімічного факультету Страсбурзького університету;

Les deux partenaires décident de poursuivre leur coopération relative à ce programme de formation conjoint menant à la délivrance d'un double Master.

Обидва партнери вирішили продовжити свою співпрацю в спільній програмі навчання, метою якої є надання подвійних дипломів магістра.

1. OBJET DE L'ACCORD / 1. ПРЕДМЕТ УГОДИ

La présente entente complémentaire a pour objet de définir les modalités selon lesquelles les partenaires collaboreront à compter de l'année universitaire 2024/25 pour parvenir à la délivrance d'un double diplôme de niveau Master.

Метою цієї угоди є визначити, яким чином партнери працюють впродовж 2024/2025 навчального року для вирішення питання видачі подвійного диплому магістра.

Les diplômes délivrés sont les suivants:

Будуть видаватися дипломи:

À Strasbourg	У Страсбурзі
Master de Chimie – Parcours : Chimie Physique et Matériaux	Магістр хімії – Спеціалізація: Фізична хімія та Матеріали
À Kiev	У Києві
Master chemistry - Speciality : Chemistry	Магістр хімії – спеціальність--Хімія

2. ADMINISTRATION DE LA FORMATION / 2. АДМІНІСТРУВАННЯ НАВЧАННЯ

Les partenaires nomment chacun un responsable de programme.

Кожен партнер призначає керівника програми зі своєї сторони.

Ces derniers ont toute compétence pour représenter la formation vis à vis des partenaires extérieurs et pour coordonner la mise en place d'un programme d'enseignement cohérent.

Керівники програми відповідають за навчальну програму між партнерами та координують внесення змін у навчальні програми з метою отримання узгоджених програм.

Ils sont également chargés de l'encadrement des étudiants ainsi que de toutes questions relatives à l'admission dans la formation.

Вони також відповідають за навчання студентів та питання, які стосуються допуску до навчання.

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG/ СТРАСБУРГЗЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Responsable pédagogique/ відповідальний за навчання

Dr. Frederic Melin /Д-р.Фредерік Мелін

Faculté de Chimie/Факультет Хімії

Université de Strasbourg/Страсбурзький університет

4 Rue Blaise Pascal.

67000 Strasbourg

email: fmelin@unistra.fr

Responsable administratif/ відповідальний з адміністративних питань

UNIVERSITÉ NATIONALE TARAS SHEVCHENKO DE KIEV / КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА

ШЕВЧЕНКА

Responsable pédagogique / відповідальний за навчання

Dr. Vadym Pavlenko/ д.х.н. Вадим Павленко

Faculty of Chemistry/Хімічний факультет,

Taras Shevchenko National University of Kyiv/Київський національний університет імені Тараса Шевченка,

Володимирівська, 60

01601, Київ

e- mail: pavlenko_vadim@univ.kiev.ua

v.pavlenko@knu.ua

Responsable administratif / відповідальний з адміністративних питань

Mme Kristin KLANK /Крістін Кларк
Faculté de Chimie/ Хімічний факультет
Université de Strasbourg/
Страсбурзький університет
1, rue Blaise Pascal, вул. Блеза Паскаля, 1
67008 Strasbourg/67008 Страсбург
e-mail : klank@unistra.fr

Dr. Nataliya Kutsevol/ Д.х.н. Наталія Куцевол
Vice-doyen des sciences / Заступник декана з наукової
роботи
Faculté de Chimie /Хімічний факультет
Université Nationale Taras Shevchenko de Kiev /
Київський національний університет імені Тараса
Шевченка,
Volodymyrska str, 60/ вул. Володимирська, 60
01601 Kyiv/01601 Київ
e- mail: nataliya.kutsevol@knu.ua

Les responsables de la formation fourniront un bilan de la coopération au moins six mois avant l'échéance du présent accord.

Особи, відповідальні за програму подвійного дипломування, надають оцінку результатам співробітництва щонайменше за шість місяців до закінчення терміну дії цієї Угоди.

3. COMMISSION PÉDAGOGIQUE / 3. ПЕДАГОГІЧНА КОМІСІЯ

Elle est constituée d'enseignants-chercheurs et de chercheurs participant à la formation dispensée dans chacun des établissements.

A titre indicatif et sous réserve de changements durant la durée de cet accord, la commission pédagogique est composée par :

À l'Université de Strasbourg:

- F. Melin (responsable pédagogique du double-diplôme et co-responsable pédagogique du Master Chimie Physique et Matériaux)
- S. Ferlay (co-responsable pédagogique du Master Chimie Physique et Matériaux)
- P. Samori, T. Ebbesen, E. Savinova, P. Hellwig, N. Viart, R. Marquardt, B. Louis, M. Cecchini, R. Stote, V. Robert, E. Fromager, A. Chaumont (enseignants du Master Chimie Physique et Matériaux)

A l'Université Nationale Taras Shevchenko:

- V.Pavlenko (responsable pédagogique du double-diplôme)
- O.Roik (responsables pédagogiques des **blocs de disciplines « Chimie physique/chimie inorganique »**)

I.Savchenko, V.Verba, L.Vretik, S.Gaidai,
V.Pyvovarenko, E.Spytsin, I.Ryzhova, I.Fritsky,

Педагогічна комісія складається з викладачів або дослідників, які беруть участь у навчальному процесі кожного з університетів.

Для вирішення питань та внесення можливих змін впродовж терміну дії цієї Угоди, створюється комітет програми у складі:

В Університеті Страсбурга педагогічна комісія складається з:

- Ф. Мелін (відповідальний за педагогічну складову програми подвійного дипломування) (керівник викладання подвійного диплому та співкерівник магістерської програми з фізичної хімії та матеріалів)
- П.Саморі, Т.Еббсен, Е.Савінова, Р.Віарт, К. Марквардт, Б.Луїс, М.Сесчіні, Р.Стоут, В.Роберт, Е.Фромагер, , А. Шомон (викладачі курсів магістерської програми Фізична Хімія та Матеріали)

В Київському національному університеті імені Тараса Шевченка:

- В. Павленко (керівник програми подвійного дипломування)
- О.Роїк (керівник **блоків дисциплін «Фізична хімія/Неорганічна хімія»**)
- І.О.Савченко, В.В.Верба, Л.О.Вретік, С.В. Гайдай, В.Г. Пивоваренко, Є.С. Спицин, І.А.Рижова,

V.Amirkhanov, R.Lampeka, K.Terebilenko,
V.Ponomareva, O.Ischenko, L.Aleksenko -
enseignants des **blocs de disciplines « Chimie
inorganique » et « Chimie physique ».**

I.O.Фрицький, В.М.Амірханов, Р.Д. Лампека,
К.В.Теребіленко, В.В.Пономарьова, О.В.Іщенко,
Л.П.Алексенко - викладачі **блоків дисциплін
«Неорганічна хімія» та «Фізична хімія».**

En vue de renforcer l'intégration, chaque université favorisera l'échange d'enseignants-chercheurs pour assurer des cours optionnels. Un tel échange permettra d'élargir l'offre de cours optionnels dans chacun des établissements.

Для посилення інтеграції кожен університет сприятиме обміну викладачами-дослідниками для викладання курсів за вибором. Такий обмін розширить перелік курсів за вибором у кожній установі.

4. CRITÈRES D'ADMISSION DES ÉTUDIANTS / 4. КРИТЕРІЇ ПРИЙОМУ СТУДЕНТІВ

4.1. Cette formation s'adresse :

En France :

- aux étudiants titulaires d'une Licence de Chimie, Physique-Chimie, Chimie-Biologie ou équivalent (180 ECTS)

En Ukraine :

- aux étudiants titulaires d'un Magister¹ - **en choisissant les blocs disciplinaires de la chimie physique ou de la chimie inorganique.**

4.2. Les étudiants sélectionnés doivent posséder des compétences linguistiques suffisantes en anglais, les cours du Master Chimie Physique et Matériaux étant dispensés dans cette langue (niveau B2 – Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues – CECR).

4.3. Il revient à chaque partenaire de prendre la décision finale concernant l'acceptation des candidats sélectionnés après concertation avec l'établissement d'origine.

4.4. Les candidatures en deuxième année de Master sont visées par les équipes pédagogiques et examinées par les commissions pédagogiques des deux Universités afin de statuer sur l'inscription en M2. La décision d'admission à l'Université de Strasbourg est notifiée au candidat par la directrice de la Faculté de Chimie par délégation du président de l'Université.

4.1. Ця програма призначена:

У Франції:

- Для студентів-бакалаврів спеціальності Хімія, Фізична хімія та Біохімія або еквівалентні їм (180 ECTS)

В Україні :

- Для студентів, які закінчили перший рік магістратури – **обравши блоки дисциплін фізична хімія чи неорганічна хімія.**

4.2. Відібрані студенти повинні мати достатній рівень знання англійської мови для розуміння програми за магістерським курсом Фізична Хімія та Матеріали (рівень B2 – В рамках Європейської мовної програми - CECR)

4.3. Кожному партнеру надається право прийняття остаточного рішення щодо прийому кандидатів, відібраних відправляючою стороною кандидатів.

4.4. Кандидати на навчання на другий рік магістратури за програмою подвійного дипломування відбираються викладачами та екзаменаторами педагогічних комісій обох університетів для прийняття рішення щодо їх реєстрації на М2. Рішення про прийом до Університету Страсбурга повідомляється кандидату деканом факультету хімії за дорученням президента Університету.

5. ORGANISATION DE LA FORMATION / 5. ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ

5.1. Le nombre maximal d'étudiants participant au double diplôme est de 5 étudiants français et 3 étudiants ukrainiens, chaque partenaire s'efforçant d'équilibrer les flux.

5.2. Le contenu du programme d'études : le déroulement des études est structuré en 4 semestres, chaque semestre permet d'obtenir 30 crédits ECTS. Les étudiants suivront la première année de master à Kiev et la deuxième année de master à Strasbourg.

Le schéma du programme d'études se trouve dans l'annexe 1 de ce document.

5.3. Le programme d'études est approuvé par les universités partenaires, en fonction des règles et procédures en vigueur dans chaque établissement.

5.4. Les étudiants français en M1 à Kiev pourront suivre des cours en 4^{ème} année de licence si nécessaire, en accord avec le responsable local.

5.5. Les modalités de contrôle des connaissances sont celles qui prévalent dans chacune des institutions dans lesquelles les cours sont dispensés.

5.6. Les jurys sont constitués selon les règles en vigueur dans chacune des deux universités. Les notes des étudiants sont transmises à leur université d'origine et transcrites en fonction du tableau de correspondance de notes présenté à l'annexe 5.

5.6.1. La soutenance du mémoire de master à Strasbourg a lieu en juin de la deuxième année de Master. Pour les étudiants ukrainiens, un représentant de la Commission d'examen d'État de la Faculté de chimie de l'Université nationale de Kiev fera partie de la commission d'examen et pourra assister à la défense en face à face ou à distance (via MSTeams, Zoom, Skype, BBB).

Le programme des étudiants de 2e année-de master à l'Université nationale de Kiev se terminant le 31 mai de l'année universitaire, les étudiants ukrainiens doivent demander une prolongation d'un mois de leurs études à leurs propres frais au ministère ukrainien de l'éducation et de la culture, avec un visa du recteur de l'Université Taras Shevchenko. Cette demande doit être faite au plus tard 3 mois avant la fin de la période d'études à KNU.

5.1. Максимальна кількість студентів, які беруть участь у програмі, складає 5 французьких студентів та 5 українських студентів, кожен з партнерів регулює збалансованість потоків.

5.2. Зміст навчальної програми: тривалість навчання - чотири семестри, кожен семестр дозволяє отримати 30 ECTS кредитів. Студенти опановують програму першого року магістратури у Києві, другого року – у Страсбурзі.

Перелік освітніх компонент освітньо-наукової програми наводиться в Додатку 1 до цієї Угоди.

5.3. Освітньо-наукові програми затверджуються університетами-партнерами у відповідності до правил та процедур, які діють у кожній установі.

5.4. Французькі студенти рівня M1 зможуть пройти у Києві курс четвертого року бакалаврату у разі необхідності за погодженням з місцевим керівництвом.

5.5. Процедури контролю знань є такими, що використовуються у тому навчальному закладі, в якому викладалася відповідна дисципліна.

5.6. Склад комісії визначається відповідно до правил, які діють у кожному з двох університетів. Оцінки студентам виставляються у кожному з університетів і переводяться у відповідності з таблицею у Додатку 5.

5.6.1. Захист магістерської роботи в Страсбурзі відбувається в червні другого року навчання за магістерською програмою. Для українських студентів представник Державної екзаменаційної комісії хімічного факультету Київського національного університету входить до складу екзаменаційної комісії і може бути присутнім на захисті очно або дистанційно (через MSTeams, Zoom, Skype, BBB).

Оскільки програма для студентів 2-го курсу магістратури Київського національного університету закінчується 31 травня академічного року, студенти з України повинні подати запит на продовження навчання на один місяць за власний рахунок до Міністерства освіти і культури України з візою ректора університету Тараса Шевченка. Цей запит повинен бути зроблений не пізніше, ніж за 3 місяці до закінчення терміну перебування в КНУ

5.7. Le déroulement du programme d'études (Annexe 1) est arrêté par les responsables de programme et approuvé par la Commission de la formation et de la vie universitaire (CFVU) de l'Université de Strasbourg et les composantes compétentes – Faculté de Chimie (à l'Unistra) et la Faculté de Chimie (à l'Université Nationale Taras Shevchenko à Kiev).

5.8. Afin de garantir un programme d'études équilibré et optimal, chacun des partenaires s'engage à ne modifier sa propre partie du programme d'études qu'avec le consentement de l'autre partenaire.

5.7. Відповідальність за освітню програму «Фізична хімія і матеріали» (див. Додаток 1) лежить на співкерівниках програми і затверджується Науковою радою університету (CFVU) (Страсбурзький університет) та, Вченими радами Факультету хімії (Страсбурзький університет) та Хімічного факультету (Київський національний університет імені Тараса Шевченка), відповідно.

5.8. Для забезпечення збалансованої оптимальної навчальної програми кожен партнер зобов'язується вносити правки в свою частину освітньої програми за згодою іншого партнера

6. RELEVÉ DE NOTES ET DÉLIVRANCE DU/DES DIPLÔME(S) / 6. ВИПІСКА ОЦІНОК ТА ВИДАЧА ДИПЛОМУ(ІВ)

6.1. Après validation des 120 crédits ECTS correspondant aux exigences de la formation, l'étudiant obtient le diplôme final de chacune des universités partenaires :

6.1. Після зарахування 120 кредитів ECTS, які відповідають вимогам програми навчання, студент отримує диплом кожного університету-партнера:

À Strasbourg	У Стразбурзі
Master MENTION : CHIMIE – PARCOURS : CHIMIE PHYSIQUE ET MATERIAUX	Диплом магістра – Спеціалізація ФІЗИЧНА ХІМІЯ ТА МАТЕРІАЛИ
À Kiev	У Києві
Master of Chemistry – Speciality: Chemistry	Диплом Магістра хімії – Спеціальність: Хімія

6.2. Les universités partenaires délivrent également aux étudiants un relevé de notes portant sur toutes les unités d'enseignement validées et précisant le nombre de crédits ECTS obtenus.

Si l'étudiant échoue pendant ses examens, il / elle sera réorienté vers un des deux cursus de master local sur lequel est adossé le double diplôme.

6.2. Університети-партнери також видають студентам розшифровку всіх одержаних оцінок та кількість отриманих кредитів ECTS.

Якщо студент отримує незадовільну оцінку під час іспитів, він / вона буде перенаправлений до однієї з двох магістерських програм університетів-партнерів, які бувають участь у програмі подвійного дипломування.

7. INSCRIPTION DES ÉTUDIANTS / 7. РЕЄСТРАЦІЯ СТУДЕНТІВ

Lors de leur inscription administrative à l'Université de Strasbourg, les étudiants obtiennent un Pass campus. En cas de difficultés, ils pourront s'adresser aux responsables de la formation (voir paragraphe 2).

7.1. Les étudiants qui commencent le programme sont inscrits simultanément dans les deux universités partenaires pour chaque année académique.

Після офіційної реєстрації в університеті Страсбурга студенти отримують пропуск до кампуса. В разі виникнення труднощів, вони можуть зв'язатися з особами, відповідальними за підготовку (див. пункт 2).

7.1. Студенти, які починають навчання за програмою, реєструються одночасно в обох університетах-партнерах кожного навчального року.

7.2. Les étudiants s'inscrivent selon les règles en vigueur dans chacune des universités partenaires. Les services d'inscription respectifs des universités partenaires harmonisent au mieux leurs procédures d'inscription afin de faciliter les démarches administratives des étudiants concernés.

7.3. Les étudiants s'acquittent des frais d'inscription et des droits de scolarité dans leur université d'origine et sont exonérés des frais d'inscription dans l'université partenaire.

7.4. Les étudiants inscrits dans cette formation souscrivent aux assurances obligatoires (couverture sociale, responsabilité civile) conformément aux réglementations nationales en vigueur.

7.2. Студенти реєструються відповідно до правил, що діють у кожному університеті. Реєстрація послуг відповідних університетів повинна бути гармонізованою з метою спрощення адміністративних процедур для цих студентів.

7.3. Студенти сплачують за реєстрацію та за навчання виключно у своїх університетах.

7.4. Студенти, які навчаються за цією програмою, повинні мати обов'язкове страхування (медичне соціальне, цивільної відповідальності), відповідно до чинних національних правил.

8. DROITS ET OBLIGATIONS DES PARTENAIRES ET DES ÉTUDIANTS / 8. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПАРТНЕРІВ ТА СТУДЕНТІВ

8.1. Obligations incombant à chacun des partenaires vis à vis des étudiants qu'ils enverront dans le cadre de ce programme d'études (établissement d'origine) :

- recruter, sélectionner et préparer les étudiants qui participeront au programme ;
- s'assurer que les étudiants sélectionnés répondent aux critères d'admission de l'université d'accueil ;
- transmettre les candidatures des étudiants sélectionnés selon les directives données par l'université d'accueil ;
- inscrire dans leur université leurs propres étudiants pendant la durée du programme d'études ;
- s'assurer que les étudiants ont souscrit aux assurances obligatoires (sécurité sociale, responsabilité civile).

8.2. Obligations incombant à chacun des partenaires vis à vis des étudiants qu'ils recevront dans le cadre de ce programme d'études (établissement d'accueil) :

- informer les étudiants accueillis sur les démarches relatives à l'obtention de leur visa ;
- exonérer les étudiants accueillis des frais

8.1. Обов'язки кожного партнера щодо студентів, яких вони надсилатимуть у рамках цієї програми навчання:

- залучити, відібрати та підготувати студентів, які будуть брати участь у програмі;
- забезпечити, щоб відібрані студенти відповідали критеріям прийому до приймаючого університету;
- передавати документи відібраних кандидатів відповідно до правил приймаючого університету;
- зареєструвати у своєму університеті власних студентів впродовж навчальної програми;
- забезпечити, щоб студенти мали обов'язкове страхування (соціального забезпечення, цивільної відповідальності).

8.2. Обов'язки кожного з партнерів щодо студентів, яких вони приймають у рамках цієї програми навчання (приймаюча установа):

- інформувати запрошених студентів щодо їх дій для отримання візи;
- звільнити студентів від реєстраційної плати;
- рекламувати програму та орієнтувати студентів

d'inscription ;

- accueillir et orienter les étudiants du programme d'études ;
- faciliter le logement des étudiants accueillis ;
- fournir une aide et des conseils pédagogiques aux étudiants ;
- transmettre le relevé des résultats obtenus par l'étudiant accueilli au responsable pédagogique et au service compétent pour la gestion de la mobilité des étudiants de l'université d'origine.

щодо програми навчання;

- надавати допомогу при поселенні студентів;
- надавати допомогу та педагогічні поради студентам;
- передавати звіт про результати, отримані студентом, відповідальній особі або відділу, який відповідає за мобільність студентів університету в університеті партнері.

8.3. Obligations incombant aux étudiants participant au programme d'études :

- obtenir, le cas échéant, un visa adéquat auprès de l'ambassade du pays d'accueil ;
- s'acquitter des frais d'inscription dans leur université d'origine avant le début du programme ;
- respecter les règles et règlements en vigueur dans l'université d'accueil ;
- s'acquitter des frais durant leur séjour (nourriture, logement, ...) ;
- souscrire aux assurances obligatoires, s'acquitter d'éventuels frais médicaux et justifier d'une assurance responsabilité civile.

8.3. Обов'язки студентів, які беруть участь в програмі навчання:

- отримати, при необхідності, відповідну візу в посольстві приймаючої країни;
- сплатити реєстраційний внесок у своєму університеті до початку програми;
- дотримуватися норм і правил приймаючого університету;
- сплачувати витрати впродовж перебування (на харчування, проживання тощо);
- оформити обов'язкове страхування, оплачувати будь-які медичні витрати, і мати страхування цивільної відповідальності.

9. SOUTIEN DE LA FORMATION ET MESURES D'ACCOMPAGNEMENT DES ÉTUDIANTS / 9. СПРИЯННЯ ПРОФЕСІЙНІЙ ПІДГОТОВЦІ ТА ЗАХОДИ ПІДТРИМКИ СТУДЕНТІВ

9.1. Les coûts relatifs à la formation sont assurés par chacun des partenaires pour la part de formation qui le concerne.

9.2. Les partenaires s'efforcent, chaque fois que possible, d'apporter une aide à la mobilité des étudiants par le biais de subventions nationales ou européennes .

9.3. Concernant la mobilité enseignante, l'invité aura à sa charge les frais de transport et l'hôte prendra à sa charge les frais d'hébergement.

9.4. Les deux universités offrent aux étudiants accueillis la possibilité d'apprendre la langue du partenaire. A Strasbourg un «accompagnement linguistique pour tous » gratuit en Français langue étrangère (FLE) est proposé par

9.1. Витрати, пов'язані з навчанням, надаються кожним з партнерів за частину навчання, яка стосується їх.

9.2.Партнери працюватимуть над тим, щоб, в міру можливостей, надавати підтримку мобільності студентів через національні або європейські гранти.

9.3.Щодо мобільності викладацького складу, запрошена особа сплачує транспортні витрати, а приймаюча сторона сплачує витрати на проживання.

9.4. Обидва університети пропонують студентам можливість вивчити мову партнера. У Страсбурзі мовна підтримка для всіх бажаючих вивчати французьку мову для іноземців (FLE) пропонується Центром мовних ресурсів (CRL). Так само, в Київському національному

le Centre de Ressource en Langues (CRL). Similairement, Université nationale Taras Shevchenko de Kiev, des cours d'ukrainiens gratuits sont proposés aux étudiants étrangers.

9.5. Les universités partenaires veillent à aider les candidats retenus dans leur recherche de logement et à leur faciliter les démarches pour l'accès aux différents services étudiants.

9.6. A l'Université de Strasbourg, les étudiants accèdent aux restaurants universitaires, aux bibliothèques, à l'Espace Numérique de Travail (ENT) et à l'ensemble des services étudiants, grâce à leur Pass Campus.

De même, la carte d'étudiant sera délivrée aux étudiants de Kiev. À l'Université nationale de Kiev, les étudiants ont accès aux cantines universitaires, aux bibliothèques, aux lieux de travail numériques (ENT) et à tous les services destinés aux étudiants sur le campus universitaire.

університеті імені Тараса Шевченка для французьких студентів пропонуються безкоштовні курси української мови.

9.5. Університети-партнери допомагатимуть претендентам в успішному пошуку житла та сприятимуть доступу до різних студентських сервісів.

9.6.В Університеті Страсбурга студенти отримують доступ до університетських їдалень, бібліотек, цифрових робочих місць (ENT) і всіх послуг для студентів через університетський кампус.

Студентський квиток також видаватиметься студентам у Києві. У Київському національному університеті студенти мають доступ до університетських їдалень, бібліотек, електронних робочих місць (ЕРМ) та всіх послуг, призначених для студентів на території університетського кампусу.

10. PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES / 10. ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

Les parties reconnaissent que chaque partie est liée par les lois et pratiques de son pays d'origine en matière de confidentialité et de transfert de données et les parties se conforment par la présente. aux dispositions des lois et pratiques en matière de confidentialité et de transfert de données concernant l'un de ses étudiants, son personnel ou ses recherches liées au présent accord d'échange d'étudiants.

L'Université de Strasbourg et l'Université Nationale Taras Shevchenko de Kiev confirment qu'elles se conforment aux conditions techniques. et les spécifications de l'organisation concernant la protection des données personnelles. UNISTRA et TSNUK partagent la responsabilité des données personnelles des étudiants selon les termes établis à l'article 26 du Règlement (UE) 2016/679 du 27 avril (à partir de maintenant, RGPD) et s'engagent à les traiter dans le seul but de respecter cet Accord. Les étudiants intéressés pourront exercer leurs droits en la matière devant l'Université Nationale Taras Shevchenko de Kiev, de la même manière qu'ils pourraient le faire devant l'Université de Strasbourg. Les deux parties s'engagent à communiquer immédiatement les demandes et/ou résolutions émises à cet égard. En cas de violation de la sécurité des données personnelles, la partie concernée co-responsable en informera immédiatement

Партнери визнають, що кожна Сторона зобов'язана дотримуватися законів і практики своєї країни щодо конфіденційності та передачі даних Франція і Сторони цим дотримуються положень законів і практики, що стосуються конфіденційності та передачі даних, які стосуються будь-яких її студентів, співробітників або наукових досліджень у зв'язку з цією Угодою про обмін студентами.

Страсбурзький університет та Київський національний університет імені Тараса Шевченка підтверджують, що вони дотримуються технічних умов та специфікацій організації щодо захисту персональних даних. UNISTRA та КНУ імені Тараса Шевченка несуть спільну відповідальність за персональні дані студентів відповідно до умов, викладених у статті 26 Регламенту (ЄС) 2016/679 від 27 квітня (відтепер - RGPD), і зобов'язуються обробляти їх виключно з метою дотримання цієї Угоди. Зацікавлені студенти можуть реалізувати свої права в цьому відношенні в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка так само, як і в Страсбурзькому університеті. Обидві сторони зобов'язуються негайно повідомляти про будь-які запити та/або рішення, прийняті в цьому відношенні. У разі порушення безпеки персональних даних сторона, яка несе спільну відповідальність,

l'autre partie et, le cas échéant, la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL), et l'intéressé conformément aux articles 33 et 34 RGPD. Les deux parties s'engagent à conserver les données personnelles des étudiants pendant le temps nécessaire au respect du présent Accord, et à les détruire dès qu'elles ne sont plus nécessaires à cette fin, à moins qu'il ne soit nécessaire de les conserver à des fins de certification légale ou de dépôt public, d'intérêt, de recherche scientifique ou historique et à des fins statistiques".

негайно інформує про це іншу сторону та, за необхідності, Національну комісію з питань інформатизації та свободи (CNIL), а також відповідну особу відповідно до статей 33 та 34 GDPR. Обидві сторони зобов'язуються зберігати персональні дані студентів до тих пір, поки це необхідно для виконання цієї Угоди, і знищити їх, як тільки вони більше не потрібні для цієї мети, за винятком випадків, коли необхідно зберігати їх для цілей юридичного засвідчення або публічного подання, інтересу, наукових або історичних досліджень та статистичних цілей».

11. VALIDITÉ ET DURÉE DE L'ACCORD / 11 ТЕРМІН ДІЇ УГОДИ

11.1. Quatre (4) exemplaires originaux en langue française et ukrainienne sont signés par chacune des universités partenaires.

11.1. Чотири (4) примірники французькою та українською мовами підписуються кожним університетом.

11.2. Cet accord entre en vigueur à partir de la rentrée universitaire 2024/2025 et s'applique pour une période de cinq (5) ans. A l'issue de cette période, il pourra être renouvelé sous réserve d'être à nouveau soumis aux instances compétentes de chacune des universités.

11.2. Угода набуває чинності з навчального року 2024/2025 і діє впродовж п'яти(5) років,. По завершенню цього періоду Угода може бути продовжена за умови повторного її схвалення компетентними органами кожного з університетів.

11.3. Chaque partenaire peut à tout moment demander la modification ou la résiliation de cet accord, sous réserve d'informer par écrit l'autre partenaire de sa décision, avec un préavis de six mois. Pour être valables, ces changements doivent être approuvés par les deux partenaires par voie d'avenant.

11.3. Кожен університет в будь-який час може просити про зміну або припинення дії цієї Угоди, проте повинен попередити партнерів про своє рішення за шість місяців. Щоб зміни набули чинності, вони повинні бути погоджені обома сторонами шляхом внесення поправок.

11.4. Au cas où il serait mis fin à cet accord, les universités devront garantir que les étudiants qui, au moment de la cessation, seraient déjà engagés dans leurs études dans le cadre de l'accord puissent les mener à leur terme, d'après les règles de celui-ci.

11.4. За умови припинення дії угоди, університети повинні забезпечити завершення циклу навчання студентів, які на момент припинення угоди вже розпочали навчання в рамках даної угоди за вищезгаданими правилами.

12. DIVERS / 12. РІЗНЕ

Le présent accord comporte 5 annexes :

Ця Угода включає п'ять додатків:

Annexe 1: Programme des études

Додаток 1: Перелік освітніх компонентів освітньо-наукової програми

Annexes 2 : Pour la partie française, copie de l'arrêté d'accréditation du diplôme délivré (dès son obtention) / document attestant la reconnaissance officielle du

Додаток 2: Для французької сторони: копія наказу про набуття чинності отриманого диплому (після отримання)/документ, що підтверджує офіційне

diplôme du partenaire (si le partenaire le souhaite)

визнання диплома партнера (за поданням партнера).

Annexe 3: Budget prévisionnel

Додаток 3: Кошторис бюджету

Annexe 4 : Modalités d'évaluation des étudiants (MECC)

Додаток 4: Правила оцінювання студентів(МЕЕ)

Annexe 5 : Barème de conversion des notes

Додаток 5: Шкала переводу оцінок

A Strasbourg, le

Київ

Prof. Birte Wassemberg/

Проф. Іріні Тсамаду-Якобергер

Vice-Présidente Europe et Relations Internationales /
Pour l'Université de Strasbourg, Par Délégation de la
Présidente / Віце-Президент з Міжнародних зв'язків/ За
дорученням Президента Страсбурзького університету

Volodymyr BUGROV/Володимир БУГРОВ

Recteur de l'Université Nationale Taras Shevchenko
/ Ректор Київського національного університету
імені Тараса Шевченка

Prof. Rachel Schurhammer /

Рейчел ШУРХАММЕР

Directrice de la Faculté de Chimie/
Директор Факультету Хімії

Prof. Yulian VOLOVENKO/

Проф. Юліан ВОЛОВЕНКО

Doyen de la Faculté de Chimie/
Декан Хімічного факультету

ANNEXE 1 : PROGRAMME DES ETUDES/ДОДАТОК 1 : ПЕРЕЛІК ОСВІТНІХ КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Semestre 1 Université « Taras Shevchenko »/ Семестр 1 Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Tronc commun/Обов'язкові дисципліни	Volume horaire/Години				ECTS
	CM	CI	TD	TP	
Méthodologie et organisation de la recherche sur la base de la propriété intellectuelle/ Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	14 h		14 h		3
Ethique dans l'entreprise et éthique professionnelle /Професійна та корпоративна етика	14 h		14 h		3
Méthodologie de l'enseignement de la chimie dans l'enseignement supérieur/Методика викладання хімії у закладах вищої освіти	14 h		14 h		3
Méthodes statistiques et combinatoires en chimie / Статистичні та комбінаторні методи в хімії	15 h		25 h		4
Chimie supramoléculaire/Супрамолекулярна хімія	15 h		30 h		5
Pédagogie dans l'enseignement supérieur et didactique/Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	14 h		14 h		3
Méthodes de détermination de la structure des composés chimiques et des matériaux /Методи встановлення структури хімічних сполук та матеріалів			30 h		3
Les bases chimiques de la vie/Хімічні основи життя	30 h				3
Cours de français/ Французька мова			30 h		3
					30

Semestre 2 Université « Taras Shevchenko »/ Семестр 2 Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Tronc commun/ Обов'язкові дисципліни	Volume horaire/Години				ECTS
	CM	CI	TD	TP	
Nanochimie et nanotechnologie/Нанохімія та нанотехнологія	55 h		15 h		7
Aspects chimiques de création de nouveaux matériaux/Хімічні аспекти створення новітніх матеріалів	30 h				3
Inventions scientifiques au laboratoire/Науково-дослідна практика без відриву від теоретичного навчання					5
blocs de disciplines « Chimie inorganique »/ блок дисциплін «Неорганічна хімія»					
Chimie organométallique / Металорганічна хімія	30 h		30 h		3
Chimie des matériaux fonctionnels / Хімія функціональних матеріалів	30 h				3
La RMN en chimie inorganique / ЯМР в неорганічній хімії	30 h				6
Sections additionnelles de chimie inorganique/Вибрані розділи неорганічної хімії	30 h				3
blocs de disciplines « Chimie-physique »/блок дисциплін «Фізична хімія»					

Chimie-physique des phénomènes d'interfaces/Фізична хімія міжфазних явищ	36 h			4 h	4
Magnétochimie / Магнетохімія	30 h				3
Adsorption et forces superficielles /Адсорбція і поверхневі сили	20 h			20 h	4
Chimie-physique des sorbants au carbone/Фізична хімія вуглецевих сорбентів	20 h			20 h	4
					30

Semestre 3 Université de Strasbourg/Семестр 3 Страсбурзький університет

Tronc commun/Обов'язкові дисципліни	Volume horaire/Години				ECTS
	CM	CI	TD	TP	
Nanosciences et matériaux fonctionnels / Нанонауки та функціональні матеріали	20 h		4 h		3
Microscopie et nanoscopie / Мікроскопія та наноскопія	20 h		4 h		3
Conversion d'énergie/ Перетворення енергії	16 h		8 h		3
Spectroscopies optiques avancées / Досягнення оптичної спектроскопії		24 h			3
Projet bibliographique/Літературний пошук					3
Innovative chemistry/ Інноваційна хімія ...					3
UE Pro 3 : Management/Менеджмент ...	8 h	18 h			3
Cours optionnels (3)/ Курси за вибором (3)					
Matériaux moléculaires: magnétisme et électronique / Молекулярні матеріали: магнетизм та електроніка		24 h			3
Réactivité des surfaces et catalyse hétérogène /Реакційні поверхні та гетерогенний каталіз		24 h			3
Biologie structurale et modélisation moléculaire /Структурна біологія та моделювання.	16 h		8 h		3
Biophysicochimie /Біофізична хімія	16 h		8 h		3
Quantum Chemistry/ Квантова хімія	16 h		8 h	8h	3
Réseau français de chimie théorique (RFCT) /Французька система забезпечення теоретичної хімії	30h				3
Simulations de dynamique moléculaire / Молекулярно-динамічне моделювання		24 h			3
					30

Semestre 4 Stage (5 mois, 20 semaines) /Семестр 4 Стажування (5 місяців, 20 тижнів)

**ANNEXE 2 : ARRÊTÉ D'HABILITATION/ДОДАТОК 2: ПІДТВЕРДЖЕННЯ
ПОВНОВАЖЕНЬ**

(Upon request)

ANNEXE 3 : BUDGET PRÉVISIONNEL/ДОДАТОК 3:КОШТОРИС БЮДЖЕТУ

PRISE EN CHARGE DES ETUDIANTS/ ПІДТРИМКА СТУДЕНТІВ			PRISE EN CHARGE DES ENSEIGNANTS/ ПІДТРИМКА ВИКЛАДАЧІВ	
	Étudiants français à Kiev Французькі студенти в Києві	Étudiants ukrainiens à Strasbourg Українські студенти в Страсбурзі	Enseignants français à Kiev Французькі викладачі в Києві	Enseignants ukrainiens à Strasbourg Українські викладачі в Страсбурзі
L'UNIVERSITÉ DE STRASBOURG СТРАСБУРЗЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ		Rémunération de stage selon le tarif en vigueur (environ 650 euros/mois à l'heure actuelle) entre la mi-février et juin/ Оплата за стажування відповідно до чинного тарифу (приблизно € 650/місяць в даний час) з середини лютого до червня.	2 voyages aller-retour/ 2 поїздки в обидва кінці	Logement/ Поселення
UNIVERSITE NATIONALE TARAS SHEVCHENKO НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА	2 chambres en cité universitaire (ou équivalent)/ 2 кімнати в університетському містечку (або еквівалент)	---	Logement/Поселення	2 voyages aller-retour/ 2 поїздки в обидва кінці
AMBASSADE DE FRANCE À KIEV ПОСОЛЬСТВО ФРАНЦІЇ В УКРАЇНІ	---	5 mensualités de bourse ¹ (770€ / mois) par étudiant sélectionné par l'ambassade de France à Kiev/ 5 місячних стипендій (€ 770 / місяць) на одного студента, який пройшов конкурсний відбір у Посольстві Франції в Києві	---	2 mensualités de bourse de mobilité enseignante (hors transport)/ місячні стипендії для мобільності викладачів (крім транспорту) OU

¹ Un accord de principe a été proposé par l'attaché culturel de l'Ambassade de France à Kiev pour financer des mobilités étudiantes dans le cadre d'un double-diplôme. Nous mettrons tout en œuvre pour informer et aider les étudiants à répondre à l'appel de l'Ambassade.

¹Аташе з питань культури Посольства Франції в Києві запропонував угоду для фінансування мобільності студентів у рамках подвійногодипломовання. Ми докладемо всіх зусиль, щоб проінформувати та допомогти студентам подати документи на конкурс в Посольство.

				2 missions administratives par an 2 адміністративні місії на рік
	---	<p>Selon les règles en vigueur de l'Ambassade, les services divers fournis aux étudiants par l'Ambassade pourraient aller jusqu'à : exemption de frais de visa, prise en charge partielle des frais de logement si celui-ci excède 1/3 de la valeur de la bourse).</p> <p>Згідно з діючими правилами Посольства, різноманітні послуги, що надаються Посольством для студентів, можуть включати: звільнення від візових зборів, часткового покриття витрат на житло, якщо вони перевищують 1/3 вартості гранту).</p>	---	
Programme Européen Erasmus+ / Mobilité Internationale de Crédits Європейська програма Erasmus + / Міжнародна мобільність кредитів	10 mensualités de bourse par étudiant sélectionné par la commission des relations internationales (850€ / mois) + 275 euros pour les frais de voyage ² / 10 щомісячних стипендій на одного студента, які були відібрані Комісією по міжнародним відносинам (850 € / місяць) + 275 євро на транспортні витрати ²	10 mensualités de bourse par étudiant sélectionné par la commission des relations internationales (850€ / mois) + 275 euros pour les frais de voyage ² / 10 щомісячних стипендій на одного студента, які були відібрані Комісією по міжнародним відносинам (850 € / місяць) + 275 євро на транспортні витрати ²		

² Une demande de renouvellement pour 3 ans de l'accord Erasmus+MIC entre l'Université de Strasbourg et l'Université Taras Shevchenko de Kiev est en cours/
Трирічна заявка на поновлення угоди між Erasmus + MIC між Страсбурзьким університетом та університетом Тараса Шевченка в Києві.

ANNEXE 4 : MODALITÉS D'ÉVALUATION DES ÉTUDIANTS (MECC) POUR 2024-25/ ДОДАТОК 4: ПРОЦЕДУРИ ОЦІНКИ СТУДЕНТІВ (МЕСС) на 2024-25

Semestre 1/Семестр 1

OBJETS/Дисципліни					Epreuves/Види контролю											
					Session Principale/Основна сесія						Session de Rattrapage/Перескладання					
Intitulé de l'UE ou de la matière/Обов'язкові дисципліни	Responsable/ Викладач	Crédits ECTS	Coefficient UE ou matière	Note seuil a)	Coefficient	Intitulé	Type	Durée	Convocation	Note seuil	Coefficient	Intitulé	Type	Durée	Convocation	Note seuil
Méthodologie et organisation de la recherche sur la base de la propriété intellectuelle/ Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	I.Savchenko/ І.Савченко	3	3	non	3	Ecrit	O		sans	non	3	Oral	O		sans	non
Ethique dans l'entreprise et éthique profession-nelle /Професійна та корпоративна етика	L.Vretik/ Л.Вретік	3	3	non	3	Ecrit	O		sans	non	3	Oral	O		sans	non
Méthodologie de l'enseignement de la chimie dans l'enseignement supérieur/Методика викладання хімії у закладах вищої освіти	V.Verba/ В.Верба	3	3	non	3	Ecrit	E	2 h	avec	non	3	Ecrit	E	2 h	avec	non
Méthodes statistiques et combinatoires en chimie / Статистичні та комбінаторні методи в хімії	S.Gaidai / С.Гайдай	4	4	non	4	Ecrit	O		sans	non	4	Oral	O		sans	non
Chimie supramoléculaire / Супрамолекулярна хімія	V.Pyvovarenko/ В. Пивоваренко	5	5	non	5	Ecrit	E	2 h	avec	non	5	Ecrit	E	2h	avec	non
Pédagogie dans l'enseignement supérieur et didactique/Педагогіка вищої школи та	E.Spytsin/ Є.Спіцин	3	3	non	3	Ecrit	E	2 h	avec	non	3	Ecrit	E	2h	avec	non

педагогічна майстерність викладача																
Méthodes modernes de la recherche de nouveaux composés/Сучасні методи дослідження сполук	R.Lampeka, V.Amirkhanov / Р.Лампека, В.Амірханов	3	3	non	3	Ecrit	O		sans	non	3	Oral	O		sans	non
Les bases chimiques de la vie/Хімічні основи життя	V.Pyvovarenko, I.Fritsky/ В.Пивоваренко, І.Фрицький	3	3	non	3	Ecrit	O		sans	non	3	Oral	O		sans	non
Cours de français/ Французька мова	I.Ryzhova/ І.Рижова	3	3	non	3	Oral	O		sans	non	3	Oral	O		sans	non

Semestre 2/Семестр 2

OBJETS/Дисципліни					Epreuves/Види контролю											
					Session Principale/Основна Сесія						Session de Rattrapage/Перескладання					
Intitulé de l'UE ou de la matière/ Обов'язкові дисципліни	Responsable/ Викладач	Crédits ECTS	Coefficient UE ou matière	Note seuil a)	Coefficient	Intitulé	Type	Durée	Convocation	Note seuil	Coefficient	Intitulé	Type	Durée	Convocation	Note seuil
Nanochimie et nanotechnologie/ Нанохімія та нанотехнологія	I.Savchenko K.Terebilenko/ І.Савченко, К.Теребіленко	7	7	non	7	Ecrit	E	2 h	avec	non	7	Ecrit	E	2h	avec	non
Aspects chimiques de création de matériaux nouveaux/Хімічні аспекти створення новітніх матеріалів	K.Terebilenko./ К.Теребіленко	3	3	non	3	Ecrit	O		sans	non	3	Oral	O		sans	non
Inventions scientifiques au laboratoire/Науково-дослідна практика без відриву від теоретичного навчання		5	5	non	5	Rapport + oral	E+ C		avec	non	5	Oral	O		avec	non
Spécialisation « Chimie inorganique »/ Спеціалізація «Неорганічна хімія»																
Méthodes physico-chimiques pour l'identification des composés inorganiques/ Фізико-хімічні методи ідентифікації неорганічних сполук	R.Lampeka, V.Amirkhanov/ Р.Лампека, В.Амірханов	6	6	non	6	Ecrit	E	2 h	avec	non	6	Ecrit	E	2 h	avec	non
Chimie des matériaux fonctionnels / Хімія функціональних матеріалів	K.Terebilenko / К. Теребіленко	3	3	non	3	Ecrit	E	2 h	avec	non	3	Ecrit	E	2 h	avec	non

FORMATION EN PARTENARIAT INTERNATIONAL DOUBLE DIPLOME DE MASTER CHIMIE PHYSIQUE ET MATERIAUX /
ПОДВІЙНИЙ ДИПЛОМ МАГІСТРА – ГАЛУЗЬ: НАУКИ, ТЕХНОЛОГІЇ ХІМІЯ – СПЕЦІАЛЬНІСТЬ: ФІЗИЧНА ХІМІЯ ТА МАТЕРІАЛИ

La RMN en chimie inorganique / ЯМР в неорганічній хімії	R.Lampeka / Р. Лампека	3	3	non	3	Ecrit	E	2 h	avec	non	3	Ecrit	E	2 h	avec	non
Sections additionnelles de chimie inorganique/ Вибрані розділи неорганічної хімії	V.Ponomareva/ В.Пономарьова	3	3	non	3	Ecrit	O		sans	non	3	Ecrit	O		sans	non
Spécialisation « Chimie-physique »/Спеціалізація «Фізична хімія»																
Chimie-physique des phénomènes d'interfaces/ Фізична хімія міжфазних явищ	O.Ischenko / О.Іщенко	4	4	non	4	Ecrit	E	2 h	avec	non	4	Ecrit	E	2 h	avec	non
Magnétochimie / Магнетохімія	O.Roik/B.Роїк	3	3	non	4	Ecrit	E	2 h	avec	non	3	Ecrit	E	2 h	avec	non
Absorption et forces superficielles / Адсорбція і поверхневі сили	L.Aleksenko/ Л.Алексенко	4	4	non	4	Ecrit	E	2 h	avec	non	4	Ecrit	E	2 h	avec	non
Chimie-physique des sorbants au carbone/ Фізична хімія вуглецевих сорбентів	O.Roik/ В.Роїк	4	4	non	4	Ecrit	E	2 h	avec	non	4	Ecrit	E	2 h	avec	non

Type d'évaluation/Вид оцінювання :

E écrit, compte rendu de TP, rapport ou autre production écrite/ письмовий іспит; письмовий звіт, реферат або інший вид письмової звітності

O, oral/: O: Усний

ANNEXE 5 : BARÈME DE CONVERSION DES NOTES/ ТАБЛИЦЯ ПЕРЕРАХУНКУ БАЛІВ

NOTES SUPÉRIEURES À LA MOYENNE/БАЛИ ВИЩІ ЗА СЕРЕДНІ

UTS/Університет Тараса Шевченка	Unistra/Університет Страсбурга
90-100	16-20
75-89	13-16
60-74	10-13

NOTES INFÉRIEURES À LA MOYENNE/БАЛИ МЕНШІ ЗА СЕРЕДНІ

UTS/Університет Тараса Шевченка	Unistra/ Університет Страсбурга
40-59	6-9
20-40	3-6
0-20	0-3